



GÉPI FORDÍTÁS UTÓSZERKESZTÉSE

SZAKMAI TOVÁBBKÉPZÉS



ELTE BTK NYELVI KÖZVETÍTÉS INTÉZETE

FORDÍTÓ- ÉS TOLMÁCSKÉPZŐ TANSZÉK

PROLANG NYELVI SZAKMAI TOVÁBBKÉPZŐ KÖZPONT

A tanfolyam célja: A gépi fordítás működésének, illetve az utószerveztés típusainak és legfontosabb lépéseinek megismertetése magyar munkanyelvű fordítókkal. A tréning 13 alkalmas foglalkozást jelent hibrid/blended oktatási rendszerben (online oktatási felületre feltöltött anyag, amely tetszőleges ütemben áttekinthető, gyakorlófeladatok oktatói visszajelzéssel és videochat konzultációs lehetőség az oktatóval).

A tréning anyaga tartalmazza a gépi fordítással, az elő- és az utószerveztéssel kapcsolatos alapvető elméleti tudnivalókat. A résztvevők emellett annotált videók formájában ismerkedhetnek meg azzal, hogyan használhatják a legelterjedtebb gépi fordítómotorokat böngészőn, alkalmazáson vagy akár fordítástámogató szoftveren (CAT) keresztül. A tanfolyamhoz több gyakorlati feladat is tartozik, amelyben a résztvevőknek különböző fordítómotorokkal készült gépi fordításokat kell a megadott szempontok szerint utószerveztetni.

A tréning elvégzése után a jelentkező tisztában lesz a gépi fordítómotorok alkalmazási lehetőségeivel, az utószerveztés alapvető típusaival, valamint képes lesz a géppel fordított szövegek kritikus elemzésére és utószerveztésére, továbbá ismerni fogja a leggyakoribb hibatípusokat.

A tanfolyam **saját tempóban végezhető otthonról**, de a folyamatos oktatói kíséret és visszajelzés biztosítja, hogy a résztvevők valóban elsajátíthassák a tananyagot, és válaszokat kapjanak felmerülő kérdéseikre.

Munkanyelvek: magyar (az utószerveztési feladatok elvégzéséhez az angol vagy a német nyelv magas szintű ismerete szükséges)

A tanfolyam hossza: 12 x 60 perc

A tanfolyam időpontja: 2022. április 25. – 2022. június 13. (ez az anyagok hozzáférhetőségének intervalluma)

Jelentkezés és további információ: prolang@btk.elte.hu

Jelentkezési határidő: 2022. április 18., de a tanfolyam díjának elutalása előtt, a helyek korlátozott száma miatt kérjük minden esetben először jelezzék részvételüket a fenti email-címen!

Tanfolyami díj: 30 000 Ft

A tanfolyami díj befizetését kérjük teljesíteni a tanfolyam első napjáig az alábbiak szerint:

Bankszámlaszám: 10032000-01426201-00000000, ELTE Közlemény rovat: **AC1201/15 és jelentkező neve**

A befizetésről szóló igazolást a tanfolyam első napján, az első alkalom előtt fél órával kezdődő online regisztráció során kérjük bemutatni, vagy korábban elküldeni a fenti email-címre.